

УДК 811.111'24:378.016

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ЧТЕНИЯ У СТУДЕНТОВ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

И. Ю. Соловьева, Е. П. Горчакова

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 4 октября 2012 г.

Аннотация: статья посвящена проблеме формирования навыков чтения профессионально ориентированной литературы на иностранном языке. Подчеркивается необходимость определения уровня владения этими навыками на начальном этапе обучения для создания в дальнейшем наиболее эффективной модели их совершенствования.

Ключевые слова: методика обучения иностранным языкам, навыки иноязычного чтения, оценка уровня владения навыками иноязычного чтения, профессионально ориентированный текст.

Abstract: the main issue of the article is the problem of content-reading skills development in university classrooms. The importance of content-reading skills assessment at the beginning of the educational process is emphasized.

Key words: ELT methodology, reading skills in a foreign language, the assessment of the level of reading skills development in a foreign language, text for content-reading.

Интернациональная природа профессиональной деятельности в начале III тысячелетия предъявляет свои требования к имиджу современного профессионала. Его атрибутами становятся знание иностранных языков, высокий уровень общей культуры в целом и культуры речевого общения в частности. Наличие этих составляющих позволяет продолжить образование, в том числе за рубежом, работать в транснациональных компаниях и общественных организациях, эффективно выстраивать партнерские отношения в условиях межкультурной коммуникации и с учетом международного права.

В этом контексте иностранный язык должен стать предметом, способствующим овладению профессиональными знаниями, отвечающими требованиям рынка. Преподаватели-лингвисты ставят перед собой задачу подготовить специалиста-профессионала, конкурентоспособного на мировом рынке интеллектуального труда.

Новые тенденции мирового развития XXI в., предполагающие стремительное внедрение в жизнь современного человека новых средств информации и телекоммуникации, качественно меняют языковые потребности как студентов, так и выпускников вуза.

К сожалению, в настоящее время все еще существует противоречие между потребностью в установлении международного информационного обмена и неподготовленностью специалистов к овладению новой информацией. Для осуществления конкретных практических целей большое значение имеют навыки иноязычного чтения, переработки информации и применения ее в работе.

Чтение как процесс восприятия и активной переработки информации, графически закодированной по системе того или иного языка, представляет собой сложную аналитико-синтетическую деятельность, складывающуюся из восприятия и понимания текста. С точки зрения мыслительных процессов чтение протекает на различных уровнях: от умения понять содержание до творческого прочтения, при котором читающий не только воссоздает ход мыслей автора, но и сравнивает, синтезирует прочитанное, принимает или отвергает основную мысль, реорганизует ее или меняет свою точку зрения.

По определению Торндайка, «понимание текста подобно решению математической задачи с отбором необходимых элементов в контексте, поиском взаимосвязи между ними, определением значимости и влияния каждого. Подобно математике, придающему значение каждому члену уравнения, читающий человек должен направлять свои умст-

венные усилия на осмысление каждого слова в тексте в соответствии с поставленными целями определенными требованиями. ...Обязательным условием в процессе чтения должен быть позитивный настрой к самому тексту, к поставленным задачам и к собственному новому опыту» [1].

Иностранный язык обладает большими возможностями в формировании умений и навыков в разных видах чтения. Поэтому в Государственном общеобразовательном стандарте по иностранному языку отведена весьма важная роль чтению, и установлены требования к уровням владения этим основным видом речевой деятельности на разных этапах обучения. Однако навыки иноязычного чтения не реализуются в полной мере, если обучение ведется без учета целевой направленности, содержания профессиональной деятельности будущих специалистов, а также специфики профессиональной подготовки. Имеющая место оторванность языковой подготовки от содержания профессиональной деятельности специалистов снижает интерес к изучению иностранного языка, не создает у студентов необходимой мотивации.

В процессе обучения иностранному языку мы нередко оказываемся свидетелями такой ситуации, когда студент самостоятельно читает предложенный профессионально ориентированный текст на иностранном языке и при встрече с первым же незнакомым словом он обращается к словарю. Более того, он пытается найти в словаре не только новое слово, но и знакомые слова; считает почти всякий текст трудным для себя, боится даже начинать чтение, хотя он может понять идею текста, если в нем до 30 % незнакомых слов, присутствие же 10 % новой лексики не влияет на понимание общего содержания читаемого. Это говорит о том, что студенты вообще не умеют читать.

Итоги тестирования студентов-первокурсников на начальных этапах процесса обучения заставляют также задуматься о причинах и возможных способах решения проблемы низких баллов по иностранному языку.

Современный преподаватель иностранного языка имеет в своем арсенале большое разнообразие зарубежных и российских учебников различных уровней, прекрасно оснащенных аудио- и видеоматериалом, собственные методические пособия, имеющие в основе коммуникативный подход, который получил всеобщее одобрение.

В чем же причина того, что в такой благополучной ситуации показатели успеваемости снижаются, а компетентность и вдохновение преподавателя не преодолевают нежелания студентов учиться и нежелания читать?

Бесспорно, система обучения в вузе существенно отличается от школьной. В частности, источниками знаний в школе часто являются только обязательный учебник и объяснение учителя, а самостоятельная работа с изучаемым материалом сводится к запоминанию текста и его воспроизведению на ближайшем уроке.

В вузе уже на начальном этапе первостепенное значение приобретают правильная организация самостоятельной работы и практические навыки работы с поступающей профессиональной текстовой информацией [2].

В связи с этим представляется важным в начале обучения определить степень владения этими навыками и умениями и на основе полученных данных выработать наиболее эффективную модель их приобретения или совершенствования.

Систематизировав необходимые для студентов навыки и умения при работе с иноязычной текстовой профессионально ориентированной информацией, предлагаем их подробный перечень в рамках оценочного опроса, позволяющего получить достоверную картину владения студентами-первокурсниками навыками иноязычного чтения.

Преподаватели могут творчески отнестись к приведенному оценочному опросному листу и выбрать наиболее значимые, по их мнению, навыки и умения. Степень овладения тем или иным навыком или умением следует оценивать тремя показателями: 1) отсутствие навыка или умения; 2) низкий уровень владения навыком или умением; 3) высокий уровень владения навыком или умением.

I. Специальные навыки восприятия:

A. Способность студентов интерпретировать: 1) графическую информацию; 2) карты; 3) графики; 4) диаграммы; 5) таблицы; 6) серии рисунков; 7) картинки.

B. Способность следовать указаниям: 1) простые задания; 2) набор заданий с более сложной формулировкой.

II. Умения и навыки, необходимые для поиска профессионально ориентированной информации:

A. Способность студентов пользоваться различными видами чтения: 1) сканирование текста; 2) просмотровое чтение текста; 3) медленное чтение для осмысления сложной профессиональной информации; 4) чтение со средней скоростью.

B. Навыки идентификации: 1) заголовка; 2) автора и редактора; 3) издателя; 4) места публикации; 5) названия серии; 6) тиража; 7) даты переиздания; 8) даты публикации.

Умение быстро находить и оценивать функцию следующих разделов книги: 1) предисловия; 2) вступительного слова; 3) вступления; 4) содер-

жания; 5) цифровых значений; 6) названия глав; 7) подзаголовков; 8) сносок; 9) библиографического списка; 10) глоссария; 11) алфавитного указателя; 12) приложений.

С. Навыки работы со справочной литературой.

1. Умение поиска необходимой информации в словарях: а) использование ключевых слов; б) использование тематического индекса; в) определение корня слова; г) нахождение производных от корня слов; е) чтение транскрипции; ф) выбор значения, подходящего к определенному контексту; г) определение происхождения слова.

2. Умение поиска необходимой информации в энциклопедиях: а) чтение информации на корешках при поиске необходимого тома; б) использование ключевых слов для нахождения раздела; в) использование индекса тома.

3. Умение поиска необходимой информации в: а) телефонном справочнике; б) газете; в) атласе; г) ТВ-программе; е) расписании; ф) периодической литературе; г) других источниках.

Д. Умение искать профессионально ориентированную литературу на иностранном языке в библиотеке.

1. Использование каталога: а) предметного; б) по фамилии авторов; в) по заголовку.

2. Умение искать профессионально ориентированную литературу в различных отделах библиотеки: а) в отделе художественной литературы; б) в отделе периодики; в) в общем отделе; г) в отделе иностранной литературы; е) в вертикальных файлах.

III. Стратегии изучения профессиональной текстовой информации и способы ее запоминания:

А. Навыки изучения и запоминания информации: а) выделение наиболее значимой информации; б) заучивание вслух; в) умение задавать вопросы и отвечать на вопросы других; г) выработка стабильных условий для занятий: одно и то же время; время для подготовки к тестам или письменным работам; самомотивация при обучении.

В. Способность систематизировать полученную профессионально ориентированную иноязычную текстовую информацию: 1) делать заметки; 2) записывать источник информации; 3) писать краткое изложение параграфа; 4) суммировать информацию в виде краткого отрывка; 5) суммировать и кратко излагать информацию из нескольких источников; 6) сжато излагать информацию на основе отрывка большого объема; 7) чертить графики, отражающие информацию; 8) составлять план параграфа; 9) составлять план краткого отрывка; 10) составлять план значительного по объему отрывка; 11) составлять план, объединяющий

информацию из нескольких источников; 12) применять план для подготовки доклада в письменной форме или в форме устного сообщения.

Формирование или совершенствование приведенных выше навыков чтения профессионально ориентированной литературы на иностранном языке у студентов вуза будет эффективным при выполнении следующих условий: построении процесса формирования навыков иноязычного чтения в контексте целостной профессиональной деятельности будущего специалиста; преподавании иностранного языка в соответствии с коммуникативными потребностями современного специалиста в той или иной сфере деятельности; четком распределении времени и содержания аудиторной и самостоятельной работы студентов; разработке современных методик формирования навыков иноязычного чтения профессионально ориентированной литературы и навыков профессионального общения будущих специалистов.

Студенты должны осознанно и целенаправленно приобретать определенные умения и навыки, поэтому знакомство с каждым навыком иноязычного чтения необходимо сопровождать подробным объяснением и доказательством его практической значимости.

В процессе работы нами была опробована следующая обобщенная модель обучения навыкам чтения профессионально ориентированной литературы на иностранном языке в ходе одного или нескольких занятий: 1) определение и подробное объяснение навыка; 2) сообщение о тематической направленности занятия с обязательным соотношением новой темы с уже приобретенными знаниями; 3) обсуждение структурированной методики применения определенного навыка с последующим практическим его применением в контексте новой темы; 4) вывод о практическом значении навыка и степени овладения новой информацией, благодаря применению этого навыка; 5) отработка данного навыка на последующих занятиях в новом тематическом содержании и в сочетании с новыми навыками и умениями.

Применение данной модели способствует «интернализации» навыков иноязычного чтения, переносу их в другие информационные контексты и в целом развивает когнитивные способности студентов. Кроме того, эта модель может считаться универсальной, так как применяется ко всем аспектам обучения различным предметам и иностранному языку в частности: чтению, письму, говорению и аудированию. Применение описанной выше модели помогает научить студентов определять степень своих умений, регулировать и ценить собственное восприятие.

Студенты должны быть нацелены на конкретные достижения и иметь в своем распоряжении определенные стратегии получения и сохранения знаний [3]. Для осуществления этих задач преподавателям следует помнить, что: 1) обучающиеся охотнее выстраивают процесс познания сами и с трудом воспринимают готовые порции информации; 2) новые знания должны базироваться на предшествующих; 3) социальное взаимодействие способствует более эффективному обучению; 4) аутентичность информации является необходимым условием осмысленного обучения; 5) релевантность обрабатываемой информации повышает мотивацию.

Приведенная выше модель является основой для разработки более подробных методик обучения иноязычному чтению профессионально ориентированной литературы.

Воронежский государственный университет

Соловьева И. Ю., кандидат философских наук, доцент кафедры английского языка

E-mail: irinasol@mail.ru

Тел.: 8(473)220-84-41; 8-920-219-46-36

Горчакова Е. П., старший преподаватель кафедры английского языка

Тел.: 8(473)220-84-41; 8-915-548-89-48

ЛИТЕРАТУРА

1. *Thorndike E. Reading as Reasoning : A study of Mistakes in Paragraph Reading / E. Thorndike // Journal of Educational Psychology. – 1917. – Vol. 8(6). – P. 323–332. – Режим доступа: <http://psycnet.apa.org/psycinfo/1926-01803-001>*

2. *Rogers D. Assessing Study Skills / D. Rogers // Journal of Reading. – 1984. – Vol. 27. – P. 346–354.*

3. *Соловьева И. Ю. К вопросу об актуальных проблемах обучения содержательному чтению студентов в вузе / И. Ю. Соловьева, Е. П. Горчакова // Психолого-педагогическая эффективность преподавателя высшей школы как фактор развития современного профессионального образования : сб. статей. – Воронеж : Издательско-полиграфический центр ВГУ, 2012. – С. 111–116.*

Voronezh State University

Solovieva I. Yu., Candidate of Philosophical Sciences, Associate Professor of the English Department

E-mail: irinasol@mail.ru

Tel.: 8(473)220-84-41; 8-920-219-46-36

Gorchakova E. P., Senior Lecturer of the English Department

Tel.: 8(473)220-84-41; 8-915-548-89-48